

SPANISH PS 5050.46 COMPASSIONATE RELEASE, PROCEDURES FOR  
IMPLEMENTATION 18 USC 3582/4205

\* \* \* This is a translation of an English-language document provided as a courtesy to those not fluent in English. If differences or any misunderstandings occur, the document of record shall be the related English-language document. \* \* \*

\* \* \* Esta es una traducción de un documento escrito en inglés, distribuido como una cortesía a las personas que no pueden leer inglés. Si resulta alguna diferencia o algún malentendido con esta traducción, el único documento reconocido será la versión en inglés. \* \* \*



---

---

# Aviso de Cambio

---

---

DIRECTRIZ AFECTADA: 5050.46  
NO. DE AVISO DE CAMBIO: 5050.46  
FECHA: 5/19/98

1. PROPÓSITO Y ALCANCE. Para actualizar la Declaración del Programa referente Liberación de Reos por Razones Compasivas; los Procedimientos para Implementación de 18 U.S.C 3582(c)(1)(A) & 4205(g).
2. RESUMEN DE CAMBIOS. Se han agregado los Objetivos del Programa a Sección 2 de la Declaración del Programa.
3. ACCIÓN. Archive este Aviso de Cambio en frente de la Declaración del Programa titulada Liberación de Reos por Razones Compasivas; los Procedimientos para Implementación de 18 U.S.C 3582(c)(1)(A) & 4205(g).

/ s /  
Kathleen M. Hawk  
Director



# Declaración de Programa

OPI: OGC  
NÚMERO: 5050.46  
FECHA: 5/19/98  
ASUNTO: Liberación de Reos por  
Razones Compasivas; Procedimientos  
para Implementación de 18 U.S.C  
3582(c)(1)(A) & 4205(g)

1. [PROPÓSITO Y ALCANCE §571.60. Bajo 18 U.S.C. 4205(g), el tribunal que emite la sentencia, puede hacer que un reo que tenga una condena mínima a cumplir sea elegible inmediatamente para libertad provisional, reduciendo la condena mínima a tiempo ya servido en prisión, a petición o por moción de la Agencia Federal de Prisiones. Bajo 18 U.S.C. 3582(c)(1)(A), el tribunal que emite la sentencia puede reducir la condena de encarcelamiento de un reo sentenciado a través de la Ley Integrada Para Controlar el Crimen de 1984, a petición o por moción del Director del Agencia Federal de Prisiones.]

La Agencia usa 18 U.S.C. 4205(g) y 18 U.S.C. 3582(c)(1)(A) en circunstancias particularmente extraordinarias o convincentes que no podrían haberse previsto razonablemente por el tribunal al momento de emitir la sentencia.]

Nota de Referencia - CFR:

[§572.40 Liberación de Reos por Razones Compasivas;  
18 U.S.C.4205(g).

18 U.S.C. 4205(g) fue derogó efectivo el 1 de noviembre de 1987, pero aun queda la ley controlando para reos cuyos delitos ocurrieron antes de esa fecha. Para los reos cuyos delitos ocurrieron en 1 de noviembre de 1987 o después, el estatuto aplicable es 18 U.S.C. 3582(c)(1)(A). Los procedimientos para poner en libertad a un reo por razones compasivas por cualquiera de estas estipulaciones se encuentran en 28 CFR parta 571, subapartado G.]

[Corchetes y negrilla - Reglamentos]

Tipo regular - Información de implementación



mínimo, la petición del reo debe tener la siguiente información:

(1) Las circunstancias particularmente extraordinarias o convincentes por las que el reo cree que merece consideración.

(2) Propuesta para planes de excarcelación, incluyendo dónde el reo habrá de residir, cómo el reo se habrá de mantener a si mismo(a), y, si la base para la petición tiene que ver con la salud del reo, información sobre dónde el reo recibirá tratamiento médico, y cómo el reo pagará por el tratamiento.

b. La Agencia Federal de Prisiones procesa una petición hecha por otra persona a nombre de un reo de la misma manera que la petición de un reo. El personal referirá una petición recibida en la Oficina Central o la Oficina Regional al Warden de la institución dónde el reo esta confinado.]

6. [APROBACIÓN DE UNA PETICIÓN §571.62.

a. La Agencia Federal Prisiones presenta un moción por medio de 18 U.S.C. 4205(g) o 3582(c)(1)(A) sólo después de que la petición sea revisada por el Warden, el Director Regional, el Asesor Jurídico, o por el Director Médico para referidos médicos o el Director Auxiliar, División de Programas Correccionales para referidos por razones no médicas, y con la aprobación del Director, Agencia Federal de Prisiones.

(1) El Warden revisará prontamente una petición bajo consideración sometida a través de 18 U.S.C. 4205(g) o 3582(c)(1)(A). Si el Warden, luego de investigar la petición determina que la petición amerita ser aprobada, el Warden habrá de referir el asunto por escrito con recomendación al Director Regional.]

Como mínimo, la referencia del Warden incluirá lo siguiente:

(a) La recomendación escrita del Warden así como cualquier otra recomendaciones o comentarios por escritos pertinentes hechos por el personal durante la revisión institucional de la petición.

(b) Una copia completa de la Orden de Fallo Judicial y Condena a Prisión o de la Orden de Fallo Judicial en un Caso Criminal y datos para computar la sentencia.

(c) Un informe de progreso que no sea de mas de 30 días. Todas las ordenes de Detención y/o Ordenes de Reos en Tránsito deben ser resueltas antes que el Warden someta un caso por medio de 18 U.S.C. § 3582(c)(1)(A) o § 4205(g) al Director Regional. En caso de que no se pueda resolver un

cargo u orden de detención que este pendiente, entonces es necesario que se de una explicación del cargo o sobre el estado de la condena.

(d) Todos los expedientes médicos que sean relevantes, si la razón para la petición tiene que ver con la salud del reo. Como mínimo, los expedientes pertinentes incluirán un Resumen Médico Global por el médico a cargo que también debe incluir una estimado de las expectativas de vida y todo los resultados de pruebas, consultaciones e informes/opiniones y referidos médicos que sean relevantes.

(e) El referido del Warden incluirá, si los hay disponible, copias de: el Formulario 792 de EE.UU. y la Investigación de Pre-Sentencia, el Informe sobre Criminal Declarado Culpable por el Fiscal de EE.UU., el formulario de Clasificación de Custodia, los formularios de Aviso sobre Toma de Acción, formulario de Liberta Condicional 7a, información sobre multas, Resumen de Clasificación de CIM No. BP-339, y cualquier otra información documentada que sea de relevancia a la petición. A falta del Formulario 792 de EE.UU, se puede pedir la opinion del Fiscal Auxiliar de EE.UU. que llevo a cabo el proceso judicial y esta opinión debe ser parte del memorándum del referido del Warden.

(f) Si el reo está sujeto a la ley de Protección a Víctimas y Testigos de 1982 (VWPA), confirmación de notificación a la(s) victima(s) o testigo(s) apropiado se incluirá en la referencia del Warden. Un resumen de cualquier comentario recibido se incluirá en el memorándum de la referencia del Warden. Si el reo no está sujeto al VWPA, se hará una declaración para los efectos en el memorándum de referencia del Warden.

(g) Para una petición por medio de 18 U.S.C. § 3582(c)(1)(A), se debe incluir en la referencia la confirmación de la Oficina de Libertad Condicional de EE.UU. apropiada de que los planes de excarcelación han sido aprobados, cuando un sentencia de libertad bajo supervisión prosigue a la sentencia de encarcelamiento. Si el reo es puesto en libertad en un área fuera del distrito donde fue sentenciado, se debe dar aviso a la Oficina de Libertad Condicional de EE.UU. que asume la responsabilidad de su supervisión. Si no hay ninguna supervisión que sigue luego de la condena de encarcelamiento, aun así se deben crear planes de excarcelación.

(h) Como mínimo, la creación de planes para excarcelación incluirá, un lugar de residencia y el método de apoyo financiero, y puede que requiera la coordinación de varios segmentos de la comunidad, tales como hospicios, Departamento de Asuntos del Veterano o Grupos de los veterano, la Administración del Seguro Social, agencias de asistencia social, organizaciones médicas locales, o la familia del reo.

(i) Debido a que la agencia no toma ninguna decisión final hasta que el Director haya revisado la petición, ningún miembro del personal de cualquier nivel puede contactar al juez que dio sentencia o solicitar la opinión del juez a través de otros oficiales del tribunal.

[(2) Si el Director Regional determina que la petición merece ser aprobada, el Director Regional preparará una recomendación escrita y referirá el asunto a la Oficina del Asesor Jurídico.

(3) Si el Asesor Jurídico determina que la petición merece ser aprobada, el Asesor Jurídico solicitará la opinión del Director Médico o el Director Auxiliar, División de Programas Correccionales, dependiendo de la razones en que se basa la petición. Con esta opinión, el Asesor Jurídico remitirá el todo lo referente al asunto al Director de la Agencia Federal de Prisiones, para la decisión final.

(4) Si el Director de la Agencia Federal de Prisiones, concede su aprobación a una petición hecha por medio de 18 U.S.C. 4205(g), el Director avisará al Fiscal de EE.UU. en el distrito en que el reo fue sentenciado con respecto a la moción presentada a nombre de la Agencia Federal de Prisiones ante el tribunal que emitió la sentencia para reducir la condena mínima de la sentencia al tiempo que el reo ya ha cumplido. Si el Director de la Agencia Federal de Prisiones, concede su aprobación a una petición hecha por medio de 18 U.S.C. 3582(c)(1)(A), el Director avisará al Fiscal de EE.UU. en el distrito en que el reo fue sentenciado con respecto a la moción presentada a nombre de la Agencia Federal de Prisiones ante el tribunal que emitió la sentencia para reducir la condena mínima de la sentencia al tiempo que el reo ya ha cumplido.

b. Luego de recibir aviso que el tribunal que dio la sentencia ha emitido una orden que concede la moción por medio de 18 U.S.C. 4205(g), el Warden de la institución dónde el reo esta confinado programara una vista para el reo en el registro de la Comisión de Libertad Condicional, en la fecha mas próxima.]

El personal de la institución preparará un Resumen de Datos de Sentencia enmendado para que se use en esta vista. El personal proporcionará una copia del más reciente informe de progreso a la Comisión de Libertad Condicional.

[Luego que se reciba aviso que el tribunal que dio la sentencia ha emitido una orden que concede el moción por medio de 18 U.S.C. 3582(c)(1)(A), el Warden de la institución dónde el reo esta confinado habrá de poner al reo en libertad inmediatamente.

c. En caso de que la base para la petición se deba a la condición de salud del reo, el personal habrá de acelerar el procesamiento de la petición a todos los niveles.]

Una petición para que se acelere una revisión permite que el proceso de revisión se haga mas rápido, pero no elimina el requisito de que se provea la documentación mencionada en la Sección 6.a.(1).

7. [RECHAZO A UNA PETICIÓN §571.63

a. Cuando el Warden o el Directora Regional rechaza la petición de un reo, el oficial que niega la aprobación le proveerá al reo una notificación escrita y una declaración de las razones del rechazo. El reo puede apelar el rechazo a través del Procedimiento del Remedio Administrativo (28 CFR parten 542, subapartado B).

b. Cuando el Asesor Jurídico rechaza la petición de un reo sometida por medio de 18 U.S.C. 4205(g) o de 3582(c)(1)(A), el Asesor Jurídico le proveerá al reo una notificación escrita y una declaración de las razones del rechazo. Este rechazo constituye una decisión administrativa final.

c. Cuando el Director de la Agencia Federal de Prisiones rechaza la petición de un reo, el Director le proveerá al reo una notificación escrita y una declaración de las razones del rechazo dentro de 20 días laborables después de haber recibido la referencia de la Oficina del Asesor Jurídico. Un rechazo por el Director constituye una decisión administrativa final.

d. Debido a que un rechazo por el Asesor Jurídico o por el Director de la Agencia Federal de Prisiones constituye una decisión administrativa final, un reo no puede apelar el rechazo a través del Procedimiento de Remedio Administrativo.]

8. [DELINCUENTES QUE NO SON ELEGIBLES §571.64. La Agencia Federal de Prisiones no tiene la autoridad para iniciar una petición por medio de 18 U.S.C. 4205(g) o de 3582(c)(1)(A) a nombre de prisioneros estatales alojados en la Agencia Federal Prisiones o a nombre de Infractores del Código de D.C. que se encuentran confinados en las instituciones federales. La Agencia Federal de Prisiones no puede dar inicio a tal moción a nombre de ofensores federales que cometieron sus delitos antes del 1 de noviembre de 1987, y fueron condenados a sentencias que no pueden no son eligibles para libertad condicional.]

/ s /

Kathleen M. Hawk  
Director